

2005 年 9 月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

理事会

计划委员会第九十四届会议和
财政委员会第一一〇届会议
联席会议报告

2005 年 9 月 22 日，罗马

目 录

	页 次
需要理事会重视的事项	ii
引 言	1
议题 1：通过议程	1
议题 2：2006 – 07 年工作计划和预算	1
议题 3：审议计划规划和预算编制：其他国际组织的做法和经验	2
议题 4：治理方面的节约和效率：评估商品委和农委会议的备选安排	3

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，
如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从
因特网 www.fao.org 网站获取。

需要理事会重视的事项

需要讨论和/或决定的事项

	段 次
2006 – 07 年工作计划和预算	4 - 9

供了解情况的事项

	段 次
审议计划规划和预算编制：其他国际组织的做法和经验	10 - 12
治理方面的节约和效率：评估商品委和农委会议的备选安排	13

计划委员会和财政委员会联席会议报告

2005 年 9 月 22 日，罗马

引 言

1. 两委员会向理事会提交其联席会议的以下报告。

2. 以下成员出席了会议：

计划委员会

主 席

E. Wermuth 阁下 (荷兰)

成 员

A.R. Ayazi 先生 (阿富汗)

J. Barfield 女士 (澳大利亚)

J. Melanson 先生 (加拿大)

M. Arvelo Caamaño 阁下 (多米尼加共和国)

G. Nair 先生 (印度)

F.B. Zenny 先生 (牙买加)

W. Dikah 女士 (黎巴嫩)

J. Ramli 先生 (马来西亚)

G.G. Lombin 先生 (尼日利亚)

M. Mohapi 女士 (南非)

财政委员会

主 席

R. Seminario Portocarrero 先生 (秘鲁)

成 员

A. Bakayoko 先生 (科特迪瓦)

A. Zodda 先生 (意大利)

S. Yokoi 先生 (日本)

L. Al Saqqaf 女士 (科威特)

A. Bryant 女士 (新西兰)

A. Ashraf Khawaja 先生 (巴基斯坦)

A.M. Baiardi Quesnel 女士 (巴拉圭)

A. Beattie 先生 (联合王国)

J.M. Cleverley 先生 (美国)

V. Mutiro Takaendesa 女士 (津巴布韦)

议题 1：通过议程¹

3. 联席会议的议程得到通过。

议题 2：2006—07 年工作计划和预算²

4. 两委员会根据各自主席提交的关于各委员会审议活动的报告，联合讨论了 2006—07 年工作计划和预算文件。关于预算水平，两委员会认为现阶段无法达成共识，因此，决定侧重讨论总干事提出改革建议的补编。

¹ JM 05.2/1

² C 2005/3; C 2005/3 Sup.1

5. 针对两委员会的询问,总干事澄清了改革一揽子措施的某些方面,包括:a) 拟议的关于动植物病虫害司的工作,目的在于根据跨界动植物病虫害紧急预防系统成功的经验,专门处理跨界问题;b) 把农产品加工业设在自然资源、技术及可持续发展部,目的在于强调农村地区的基础设施需要;c) 联盟及农村生计部目的在于更加充分地响应世界粮食首脑会议:五年之后做出的各项决定,把性别和平等活动的协调工作纳入该部,将有助于与该部处理的其他社会问题形成合力。总干事还介绍了将提供给扩大后的分区域办事处小组的资源情况。

6. 两委员会赞同总干事提出目的在于建立一个更加强大和反应能力更强的组织的广泛改革建议的及时举措。它们强调,适应不断变化的情形和新需求的过程必然具有动态性质。两委员会和总干事都认为拟议的改革和对粮农组织的独立外部评价应相辅相成,均适合纳入改革的总体计划。

7. 两委员会强调几乎没有时间对这些建议进行所需的深入分析。它们强调需要提供额外的辅助资料,使广大成员深入认识这些建议的含义,促进他们在下届理事会和大会上的审议活动。两委员会忆及在各自的会议上就此提出的具体要求。

8. 为了确保全体成员深入认识这些改革并广泛形成主人翁精神,从而能够在理事会和大会上就改革建议达成共识,两委员会强调需要继续与秘书处合作对话并交流信息。这一过程应当利用所有可能的渠道。它们还认识到改革的步伐和效益取决于大会将决定的最终预算水平及承担交易费用的方式。

9. 两委员会认为,全体成员将需要确保开展一个审议和监测进一步的发展情况及后续行动的过程,包括由秘书处制定一项执行计划(包含财务、规划和组织方面以及时限),以便落实大会的各项决定。

议题 3: 审议计划规划和预算编制:

其他国际组织的做法和经验³

10. 两委员会赞赏该文件提供了关于抽样包括的联合国系统其他组织的做法的有益信息。它们认为得出的结论证实了这些组织中不同管理文化及由此形成的不同方法的影响。与此同时,吸取了有益的经验教训,表明可能简化粮农组织的计划制定和预算方法,并可能使相关的治理过程得到改进和提高十分需要的效益。特别是,两委员会重申了为消除实质性规划努力与最终预算水平决定“脱节”的现象找到切合实际的方法的重要性。

11. 若干成员就如何才能吸取所报告的其他组织的经验,调整粮农组织一系列规

³ JM 05.2/3 号文件

划文件的范围和形式及其总体计划预算过程提出了一些建议。

12. 两委员会要求秘书处为下届联席会议编写一份文件，提出精简和改进规划过程的可能的备选方案，从而能够促进成员之间开展有效的对话。它们强调希望对粮农组织的独立外部评价也处理这些重要问题。

**议题 4：治理方面的节约和效率：
评估商品委和农委会议的备选安排⁴**

13. 联席会议审议了秘书处为说明和评价 2005 年商品委和农委会议背靠背安排的结果，并研究合并这两个委员会的备选方案而编写的文件（JM 05.2/4 号文件）。一些成员认同该文件的结论，并赞同商品委和农委会议的背靠背安排，而另外一些国家表示希望更多地了解与最终合并这两个委员会有关的政策和后勤问题。联席会议同意要求秘书处就这些问题再编写一份文件并提交其下届会议。

⁴ JM 05.2/4 号文件